



Concours interne de l'agrégation et CAER - PA

Section langues vivantes étrangères : chinois

Programme de la session 2017

I. Histoire littéraire

L'écriture des femmes au XX^e siècle

Les femmes écrivains occupent une place tout aussi importante que leurs confrères masculins dans la littérature chinoise du XX^e siècle. Leur voix s'est fait entendre, bien que timidement, dès les premières heures de la littérature contemporaine et s'est affirmée au fil des événements que la Chine a traversés au XX^e siècle : révolutions, mouvements politiques, polémiques et débats tant philosophiques que littéraires. Dans la première moitié du siècle se succèdent deux grandes figures : Lu Yin 廬隱 (1899-1934), femme écrivain engagée, et Zhang Ailing 張愛玲 (1921-1995), romancière qui renonce à toute tentation idéologique dans l'écriture. Vers la fin du XX^e siècle, la littérature chinoise est marquée par une écriture fragmentaire, dubitative, voire subversive : l'écriture des « parenthèses » chez Lin Bai 林白, née en 1958, et Chen Ran 陈染, née en 1962, s'inscrit dans cette tendance. L'étude de ces quatre auteures/romancières, respectivement représentatives de l'écriture féminine des années 20, 40 et 90, permet d'explorer la singularité des femmes écrivains au sein de l'histoire de la littérature chinoise du XX^e siècle : rapport à l'idéologie, quête de la subjectivité, utilisation des éléments biographiques et/ou autobiographiques dans la narration, prise de conscience du langage. On peut s'interroger sur la polysémie dans leur écriture, sur les intuitions propres à ces femmes écrivains dans le contexte chinois, et sur l'esprit fragmentaire des œuvres contemporaines. On peut concevoir une stratégie d'analyse particulière censée prendre en compte la complexité unifiée du sens littéral et évocateur (écriture, langage, mots, intertextualité et « post-textualité »), ou encore les conditions de la création (faits, dates, œuvres, critiques, revues), sans oublier les éléments parfois tenus pour secondaires que sont le rôle du traducteur et celui de l'éditeur.

Bibliographie

Œuvres au programme :

Chen Ran 陈染, *Siren shenghuo* 私人生活, Beijing 北京, Zuoja chubanshe 作家出版社, 2001.

Lin Bai 林白, *Yigeren de zhanzheng* 一个人的战争, Beijing 北京, Shiyue wenyi chubanshe 十月文艺出版社, 2004.

Lu Yin 廬隱, *Luyin* 廬隱, Xiao Feng 肖鳳 (éd.), Hong Kong 香港, Sanlian shudian 三聯書店/Renmin wenxue chubanshe 人民文學出版社, 1983.

Zhang Ailing 張愛玲, *Qingcheng zhi lian* 傾城之戀, Ping Xintao 平鑫濤 (éd.), Taipei 台北, Huangguan wenhua chuban youxiangongsi 皇冠文化出版有限公司, 1999.

Autres références :

Chen Biyue 陈碧月, *Dalu dangdai nüxing xiaoshuo yanjiu* 大陸當代女性小說研究, Shijian daxue shuwei chuban 實踐大學數位出版, 2011, publication sur l'internet.

He Jing 和靜, *Xunzhao xinling de jiyuan : Chen Ran he Tan Enmei xiaoshuo bijiao yanjiu* 尋找心靈的家園 : 陳染和譚恩美小說比較研究, Beijing 北京, Duiwai jingmao daxue chubanshe 對外經貿大學出版社, 2012.

Jin Hongda 金宏達 (éd.), *Jingxiang binfen : Huiwang Zhang Ailing (Xiaoshuo, sanwen, dianying)* 鏡像繽紛 : 回望張愛玲(小說,散文,電影), Beijing 北京, Wenhua yishu chubanshe 文化藝術出版社, 2003.

Jin Siyan, *L'écriture féminine chinoise contemporaine du XX^e siècle à nos jours – Trame des souvenirs et de l'imaginaire*, Paris, Éditions Youfeng, 2008.

Larson, Wendy, *Women and Writing in Modern China*, Stanford, Stanford University Press, 1998.



Concours interne de l'agrégation et CAER - PA

Section langues vivantes étrangères : chinois

Programme de la session 2017

Lin Weimin 林偉民, Haibin guren Lu Yin 海濱故人盧隱, Beijing 北京, Renmin wenzue chubanshe 人民文學出版社, 2001.

Qiao Yigang 喬以綱, *Duocai de xuanlü – Zhongguo nǚxing wenzue zhuti yanjiu* 多彩的旋律 – 中國女性文學主題研究, Tianjin 天津, Nankai daxue chubanshe 南開大學出版社, 2003.

II. Civilisation

La première Chine populaire (1949-1976)

La "première Chine populaire" (1949-1976) recoupe le premier stade du développement chinois sous le régime communiste. D'importants changements ont été entrepris, entre 1949 et 1956, visant à transformer la société chinoise, à sortir le pays de la misère et du sous-développement. Dans un contexte de guerre froide et de divergence avec l'URSS, les dirigeants se divisent par la suite sur la voie chinoise à suivre. De 1957 à 1976, le despotisme de Mao Zedong a été largement responsable des catastrophes du Grand Bond en avant et de la Révolution Culturelle. La trajectoire de cette "première Chine populaire" n'a jamais été linéaire. Elle a été ponctuée de revirements et de réadaptations du pouvoir face aux multiples réactions de la population. De profondes divisions au sommet sont nées de ces événements et de ces contradictions. Elles ont en quelque sorte préparé la relève à la période post-maoïste.

Bibliographie

- BECKER Jasper, *La grande famine de Mao*, ouvrage trad. de l'anglais par Michel Pencreac'h, Paris : Éd. Dagorno, 1998.
- AUBERT Claude, « Le triple échec de la collectivisation, ou le piège de la tradition », in A. Claude et al. éd., *La société chinoise après Mao : Entre autorité et modernité*, Paris, Fayard, 1986 ; 2007, p. 17-42.
- BERGERE Marie-Claire, Bianco Lucien, Domes, Jürgen, *La Chine au XXe siècle, t. 2 : De 1949 à aujourd'hui*, Paris, Fayard, 1990.
- BERGERE Marie-Claire, *La Chine de 1949 à nos jours*, Paris, Armand Colin, 3e édition, 2000.
- BIANCO Lucien (avec Éric Dessert), *Une autre Chine*, Lyon, Lieux-dits, 2009.
- BIANCO Lucien, *La récidive. Révolution russe, révolution chinoise*, Paris, Éditions Gallimard, nrf, 2014.
- BONNIN Michel, *Génération perdue. Le mouvement d'envoi des jeunes instruits à la campagne en Chine, 1968-1980*, Paris, Éd. d'École des Hautes Études en Sciences Sociales, coll. « Civilisations et sociétés », 2005.
- DOMENACH Jean-Luc, *Aux origines du Grand Bond en avant : Le cas d'une province chinoise, 1956-1958*, Paris, Éd. de l'EHESS / Presse de la FNSP, 1982.
- DOMENACH Jean-Luc, *Mao, sa cour, ses complots. Derrière les Murs rouges*, Paris, Fayard, 2012.
- FAIRBANK John K. et Merle GOLDMAN, *Histoire de la Chine. Des origines à nos jours*, Paris, Éd. Texto, 2010, « Quatrième partie : La république populaire de Chine », p. 495-576.
- MACFARQUAR Roderick et SCHOENHALS Michael, *La Dernière Révolution de Mao — Histoire de la Révolution culturelle (1966-1976)*, Gallimard, coll. NRF essais, 2009.
- ROUX Alain, *Le Singe et le tigre : Mao, un destin chinois*, Paris, Larousse, 2009, « Troisième partie, Le despote (1945-1976) », p. 482-876.
- THIREAU Isabelle et Hua Linshan, *Les ruses de la démocratie. Protester en Chine*. Paris : Éditions du Seuil, 2010, « Première partie 1951-1982 », p. 25-212.
- XIAO-PLANES Xiaohong, « Shanghai dans l'expérience socialiste (1949-1978) », in Nicolas Idier éd., *Shanghai, histoire, promenades, anthologie et dictionnaire* [Partie Histoire : Chapitre 4], Paris, éd. Robert Laffont, coll. Bouquins, 2010, p. 97-133.
- XIAO-PLANES Xiaohong, « Un contestataire de la politique agricole de Mao Zedong : Deng Zihui en 1958-1962 », *Études chinoises*, N° XXXIV-2, p. 117-157, Éditions Les Belles Lettres, 2015.
- YANG Jisheng, *Stèles (Mubei): La grande famine en Chine, 1958-1961*. Traduit du chinois par Louis Vincenolles et Sylvie Gentil, Paris. Le Seuil. 2012.